

DE	<b>Einbauerklärung für einachsige Linearsysteme</b> im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B	4
EN	<b>Declaration of Incorporation for single axis Linear Motion Systems</b> As defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B	9
ES	<b>Declaración de incorporación de un sistema lineal de uno eje</b> en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B	10
FR	<b>Déclaration d'incorporation pour systèmes linéaires mono axes</b> conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B	11
IT	<b>Dichiarazione di incorporazione di sistemi lineari monoasse</b> ai sensi della direttiva „Macchine“ 2006/42/CE, Allegato II B	12
PT	<b>Declaração de incorporação para sistemas de um eixo</b> de acordo com a directiva 2006/42/CE relativa a Máquinas, anexo II B	13
BG	<b>Декларация за вграждане за едноосеви линейни системи</b> по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б	14
CS	<b>Prohlášení o zabudování pro jednoosé lineární systémy</b> ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních 2006/42/ES, přílohy II B	15
DA	<b>Inkorporeringserklæring for enakslede linearsystemer</b> i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B	16
ET	<b>Masina ühendamisdeklaratsioon üheteljeliste lineaarsüsteemide kohta</b> EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ, II B lisa	17
EL	<b>Δήλωση τοποθέτησης για μονοαξονικά γραμμικά συστήματα</b> στα πλαίσια της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II Β	18
FI	<b>Liittämismvakuutus yksiakselisille lineaarijärjestelmille</b> Euroopan yhteisöjen konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II B mukainen vakuutus	19
GA	<b>Dearbhú Corpraithe do chórais aon aise lineacha</b> Arna shainmhíniú le Treoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, Agusín II B	20
HU	<b>Beépítési útmutató egytengelyes lineáris rendszerekhez</b> A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv figyelembe vételével, II B Függelék	21
IS	<b>Uppsetningaryfirlýsing einöxla línulegra kerfa</b> í samræmi við vérlartilskipun Evrópuandalagsins 2006/42/EB, Viðauki II B	22
LT	<b>Vienaašės linijinės sistemos montavimo deklaracija</b> pagal EB mašinų direktyvos 2006/42/EB II B priedą	23
LV	<b>Vienas ass lineāro sistēmu daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija</b> saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu	24
MT	<b>Dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni għal sistema lineari b'fus wiehed.</b> Kif definit bid-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, Appendiċi II B	25
NL	<b>Inbouwverklaring voor lineaire systemen met één as</b> zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B	26
NO	<b>Monteringserklæring for enakslede lineærsystemer</b> I forbindelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B	27
PL	<b>Deklaracja włączenia maszyny nieukończony dla jednoosiowych systemów przemieszczeń liniowych</b> w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B	28
RO	<b>Declarație de încorporare pentru sistemele liniare uniaxiale</b> conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II B	29
SK	<b>Vyhlasenie o začlenení pre jednoosové lineárne systémy</b> v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B	30
SL	<b>Izjava o vgradnji za enoosne linearne sisteme</b> v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, Priloga II B	31
SV	<b>Monteringsbeskrivning för enaxliga linjärsystem</b> i enlighet med EG-maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B	32
TR	<b>Tek eksenli lineer sistemler için montaj açıklaması</b> 2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B	33

<b>Produkt</b>	<b>Typ</b>
Omegamodule	OBB
Compactmodule mit Kugelgewindetrieb	CKK
Compactmodule mit Zahnriementrieb	CKR
Linearmodule mit Kugelschienenführung und Kugelgewindetrieb	MKK
Linearmodule mit Kugelschienenführung und Zahnriementrieb	MKR
Linearmodule mit zwei Kugelschienenführungen und Zahnriementrieb	MKR
Linearmodule mit Laufrollenführung und Zahnriementrieb	MLR
Linearschlitten, geschlossen, ohne Antrieb	SGO
Linearschlitten, geschlossen, mit Kugelgewindetrieb	SGK
Linearschlitten, offen, ohne Antrieb	SOO
Linearschlitten, offen, mit Kugelgewindetrieb	SOK
Mischslitten, elektrisch	MSC-EL
Präzisionsmodule	PSK
Schienenführungstische mit Kugelschienenführungen und Kugelgewindetrieb	TKK
Schienenführungstische mit Kugelschienenführungen und Linearmotor	TKL
Vorschubmodule	VKK
Elektromechanische Zylinder	EMC
Elektromechanische Zylinder	EMC-HD
Antriebseinheiten mit Kugelgewindetrieb, geschlossen	AGK
Antriebseinheiten mit Kugelgewindetrieb, offen	AOK

**Bitte beachten Sie hierzu auch die Hinweise in den Katalogen und Montageanleitungen.**

<b>Product</b>	<b>Type</b>
Omega Modules	OBB
Compact Modules with Ball Screw Drive	CKK
Compact Modules with Toothed Belt Drive	CKR
Linear Modules with Ball Rail System and Precision Ball Screw Assembly	MKK
Linear Modules with Ball Rail System and Toothed Belt Drive	MKR
Linear Modules with two Ball Rail Systems and Toothed Belt Drive	MKR
Linear Modules with Cam Roller Guide and Toothed Belt Drive	MLR
Linear Motion Slides, closed type, without drive	SGO
Linear Motion Slides, closed type, with Ball Screw Drive	SGK
Linear Motion Slides, open type, without drive	SOO
Linear Motion Slides, open type, with Ball Screw Drive	SOK
Electric Mini Slides	MSC-EL
Precision Modules	PSK
Ball Rail Tables with Ball Rail Systems and Ball Screw Drive	TKK
Ball Rail Tables with Ball Rail Systems and Linear Motor	TKL
Feed Modules	VKK
Electromechanical Cylinders	EMC
Electromechanical Cylinders	EMC-HD
Drive Units with Ball Screw Drive, closed type	AGK
Drive Units with Ball Screw Drive, open type	AOK

**Please also read the notes in the catalogs and mounting instructions.**

## Einbauerklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B

**Dok.-Nr.:** R320103141

**Datum:** 01.06.2015

Hiermit erklärt der Hersteller,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

dass die unvollständige Maschine

Bezeichnung: siehe Seite 2

Materialnummer (MNR): siehe Seite 2

- soweit es vom Lieferumfang her möglich ist - die in der Anlage angegebenen grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I erfüllt.

Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.

Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in Form von Papierdokumenten / in elektronischer Form übermittelt.

Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, Normen oder Spezifikationen:

EN ISO 12100:2010      Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze –  
 Risikobeurteilung und Risikominderung

**Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, sofern nach dieser Richtlinie relevant.**

Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Abteilung: DC-IA/ELT2

Anschrift: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Schweinfurt, den 17.06.2015  
 Ort Datum

i.V.   
 \_\_\_\_\_  
 Holger Levermann  
 Leiter Entwicklung  
 Mechatronische Lösungen

i.V.   
 \_\_\_\_\_  
 Clemens Maginot  
 Technische Werkleitung

## Anlage zur Einbauerklärung:

Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I

### Hinweise:

- „angewendet“ bedeutet, dass die Anforderung zur Anwendung kommt und für das Produkt relevant ist (Kennzeichnung „X“ unter „angewendet“).
- Anforderungen mit der Kennzeichnung „-“ unter „angewendet“ kommen nicht zur Anwendung und sind nicht relevant für das Produkt.
- unter „erfüllt“ bedeuten: „X“= „ja, erfüllt“ und „-“= „nicht erfüllt“

Nr.	Anforderung	angewendet	erfüllt
	<b>Allgemeine Grundsätze</b>		
<b>1.</b>	<b>Risikobeurteilung und Risikominderung</b>	X	---
<b>1.</b>	<b>Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen</b>		
<b>1.1</b>	<b>ALLGEMEINES</b>		
1.1.1	Begriffsbestimmungen		
1.1.2	Grundsätze für die Integration der Sicherheit	X	X
1.1.3	Materialien und Produkte	X	X
1.1.4	Beleuchtung	---	---
1.1.5	Konstruktion der Maschine im Hinblick auf die Handhabung	X	X
1.1.6	Ergonomie	---	---
1.1.7	Bedienungsplätze	---	---
1.1.8	Sitze	---	---
<b>1.2</b>	<b>STEUERUNGEN UND BEFEHLS-EINRICHTUNGEN</b>		
1.2.1	Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen	---	---
1.2.2	Stellteile	---	---
1.2.3	Ingangsetzen		
1.2.4	Stillsetzen	---	---
1.2.4.1	Normales Stillsetzen	---	---
1.2.4.2	Betriebsbedingtes Stillsetzen	---	---
1.2.4.3	Stillsetzen im Notfall	---	---
1.2.4.4	Gesamtheit von Maschinen	---	---
1.2.5	Wahl der Steuerungs- oder Betriebsarten	---	---
1.2.6	Störung der Energieversorgung	---	---
<b>1.3</b>	<b>SCHUTZMASSNAHMEN GEGEN MECHANISCHE GEFÄHRDUNGEN</b>		
1.3.1	Risiko des Verlusts der Standsicherheit	---	---
1.3.2	Bruchrisiko beim Betrieb	X	X
1.3.3	Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände	X	---
1.3.4	Risiken durch Oberflächen, Kanten und Ecken	X	X
1.3.5	Risiken durch mehrfach kombinierte Maschinen	---	---
1.3.6	Risiken durch Änderung der Verwendungsbedingungen	---	---
1.3.7	Risiken durch bewegliche Teile	X	---
1.3.8	Wahl der Schutzeinrichtungen gegen Risiken durch bewegliche Teile	---	---
1.3.8.1	Bewegliche Teile der Kraftübertragung	---	---
1.3.8.2	Bewegliche Teile, die am Arbeitsprozess beteiligt sind	---	---
1.3.9	Risiko unkontrollierter Bewegungen	X	---

Nr.	Anforderung	angewendet	erfüllt
<b>1.4</b>	<b>ANFORDERUNGEN AN SCHUTZEINRICHTUNGEN</b>		
1.4.1	Allgemeine Anforderungen	---	---
1.4.2	Besondere Anforderungen an trennende Schutzeinrichtungen		
1.4.2.1	Feststehende trennende Schutzeinrichtungen	---	---
1.4.2.2	Bewegliche trennende Schutzeinrichtungen mit Verriegelung	---	---
1.4.2.3	Zugangsbeschränkende verstellbare Schutzeinrichtungen	---	---
1.4.3	Besondere Anforderungen an nichttrennende Schutzeinrichtungen	---	---
<b>1.5</b>	<b>RISIKEN DURCH SONSTIGE GEFÄHRDUNGEN</b>		
1.5.1	Elektrische Energieversorgung	X	X
1.5.2	Statische Elektrizität	X	X
1.5.3	Nichtelektrische Energieversorgung	---	---
1.5.4	Montagefehler	X	---
1.5.5	Extreme Temperaturen	X	---
1.5.6	Brand	X	---
1.5.7	Explosion	---	---
1.5.8	Lärm	X	---
1.5.9	Vibrationen	---	---
1.5.10	Strahlung	---	---
1.5.11	Strahlung von außen	---	---
1.5.12	Laserstrahlung	---	---
1.5.13	Emission gefährlicher Werkstoffe und Substanzen	X	---
1.5.14	Risiko, in einer Maschine eingeschlossen zu werden	---	---
1.5.15	Ausrutsch-, Stolper- und Sturzrisiko	---	---
1.5.16	Blitzschlag	---	---
<b>1.6</b>	<b>INSTANDHALTUNG</b>		
1.6.1	Wartung der Maschine	X	---
1.6.2	Zugang zu den Bedienungsständen und den Eingriffspunkten für die Instandhaltung	---	---
1.6.3	Trennung von den Energiequellen	---	---
1.6.4	Eingriffe des Bedienungspersonals	---	---
1.6.5	Reinigung innen liegender Maschinenteile	---	---
<b>1.7</b>	<b>INFORMATIONEN</b>		
1.7.1	Informationen und Warnhinweise an der Maschine	---	---
1.7.1.1	Informationen und Informationseinrichtungen	---	---
1.7.1.2	Warneinrichtungen	---	---
1.7.2	Warnung vor Restrisiken	X	X
1.7.3	Kennzeichnung der Maschinen	---	---
1.7.4	Betriebsanleitung	---	---
1.7.4.1	Allgemeine Grundsätze für die Abfassung der Betriebsanleitung	---	---
1.7.4.2	Inhalt der Betriebsanleitung	---	---
1.7.4.3	Verkaufsprospekte	---	---
<b>2.</b>	<b>Zusätzliche Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen an bestimmte Maschinengattungen</b>		
<b>2.1</b>	<b>NAHRUNGSMITTELMASCHINEN UND MASCHINEN FÜR KOSMETISCHE ODER PHARMAZEUTISCHE ERZEUGNISSE</b>		
2.1.1	Allgemeines	---	---
2.1.2	Betriebsanleitung	---	---

Nr.	Anforderung	angewendet	erfüllt
<b>2.2</b>	<b>HANDGEHALTENE UND/ODER HANDGEFÜHRTE TRAGBARE MASCHINEN</b>		
2.2.1	Allgemeines	---	---
2.2.1.1	Betriebsanleitung	---	---
<b>2.2.2</b>	<b>TRAGBARE BEFESTIGUNGSGERÄTE UND ANDERE SCHUSSGERÄTE</b>		
2.2.2.1	Allgemeines	---	---
2.2.2.2	Betriebsanleitung	---	---
<b>2.3</b>	<b>MASCHINEN ZUR BEARBEITUNG VON HOLZ UND VON WERKSTOFFEN MIT ÄHNLICHEN PHYSIKALISCHEN EIGENSCHAFTEN</b>		
<b>3.</b>	<b>Zusätzliche Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zur Ausschaltung der Gefährdungen, die von der Beweglichkeit von Maschinen ausgehen</b>		
<b>3.1</b>	<b>ALLGEMEINES</b>		
3.1.1	Begriffsbestimmungen		
<b>3.2</b>	<b>BEDIENERPLÄTZE</b>		
3.1.2	Fahrerplatz	---	---
3.2.2	Sitze	---	---
3.2.3	Plätze für andere Personen	---	---
<b>3.3</b>	<b>STEUERUNG</b>		
3.3.1	Stellteile	---	---
3.3.2	Ingangsetzen/Verfahren	---	---
3.3.3	Stillsetzen/Bremsen	---	---
3.3.4	Verfahren mitgängergeführter Maschinen	---	---
3.3.5	Störung des Steuerkreises	---	---
<b>3.4</b>	<b>SCHUTZMAßNAHMEN GEGEN MECHANISCHE GEFÄHRDUNGEN</b>		
3.4.1	Unkontrollierte Bewegungen	---	---
3.4.2	Bewegliche Übertragungselemente	---	---
3.4.3	Überrollen und Umkippen	---	---
3.4.4	Herabfallende Gegenstände	---	---
3.4.5	Zugänge	---	---
3.4.6	Anhängevorrichtungen	---	---
3.4.7	Kraftübertragung zwischen einer selbstfahrenden Maschine (oder einer Zugmaschine) und einer angetriebenen Maschine	---	---
<b>3.5</b>	<b>SCHUTZMAßNAHMEN GEGEN SONSTIGE GEFÄHRDUNGEN</b>		
3.5.1	Batterien	---	---
3.5.2	Brand	---	---
3.5.3	Emission von gefährlichen Stoffen	---	---
<b>3.6</b>	<b>INFORMATIONEN UND ANGABEN</b>		
3.6.1	Zeichen, Signaleinrichtungen und Warnhinweise	---	---
3.6.2	Kennzeichnung	---	---
3.6.3	Betriebsanleitung		
3.6.3.1	Vibrationen	---	---
3.6.3.2	Mehrere Verwendungsmöglichkeiten	---	---
<b>4.</b>	<b>Zusätzliche Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zur Ausschaltung der durch Hebevorgänge bedingten Gefährdungen</b>		
<b>4.1</b>	<b>ALLGEMEINES</b>		
4.1.1	Begriffsbestimmungen		
4.1.2	Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen		
4.1.2.1	Risiken durch mangelnde Standsicherheit	---	---
4.1.2.2	An Führungen oder auf Laufbahnen fahrende Maschinen	---	---
4.1.2.3	Festigkeit	---	---
4.1.2.4	Rollen, Trommeln, Scheiben, Seile und Ketten	---	---
4.1.2.5	Lastaufnahmemittel und ihre Bauteile	---	---

Nr.	Anforderung	angewendet	erfüllt
4.1.2.6	Bewegungsbegrenzung	---	---
4.1.2.7	Bewegung von Lasten während der Benutzung	---	---
4.1.2.8	Maschinen, die feste Ladestellen anfahren		
4.1.2.8.1	Bewegungen des Lastträgers	---	---
4.1.2.8.2	Zugang zum Lastträger	---	---
4.1.2.8.3	Risiken durch Kontakt mit dem bewegten Lastträger	---	---
4.1.2.8.4	Risiken durch vom Lastträger herabstürzende Lasten	---	---
4.1.2.8.5	Ladestellen	---	---
4.1.3	Zwecktauglichkeit	---	---
<b>4.2</b>	<b>ANFORDERUNGEN AN MASCHINEN, DIE NICHT DURCH MENSCHLICHE KRAFT ANGETRIEBEN WERDEN</b>		
4.2.1	Bewegungssteuerung	---	---
4.2.2	Belastungsbegrenzung	---	---
4.2.3	Seilgeführte Einrichtungen	---	---
<b>4.3</b>	<b>INFORMATIONEN UND KENNZEICHNUNG</b>		
4.3.1	Ketten, Seile und Gurte	---	---
4.3.2	Lastaufnahmemittel	---	---
4.3.3	Maschinen zum Heben von Lasten	---	---
<b>4.4</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>		
4.4.1	Lastaufnahmemittel	---	---
4.4.2	Maschinen zum Heben von Lasten	---	---
<b>5.</b>	<b>Zusätzliche Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen an Maschinen, die zum Einsatz unter Tage bestimmt sind</b>		
<b>5.1</b>	<b>RISIKEN DURCH MANGELNDE STANDSICHERHEIT</b>	---	---
<b>5.2</b>	<b>BEWEGUNGSFREIHEIT</b>	---	---
<b>5.3</b>	<b>STELLTEILE</b>	---	---
<b>5.4</b>	<b>ANHALTEN DER FAHRBEWEGUNG</b>	---	---
<b>5.5</b>	<b>BRAND</b>	---	---
<b>5.6</b>	<b>EMISSION VON ABGASEN</b>	---	---
<b>6.</b>	<b>Zusätzliche Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen an Maschinen, von denen durch das Heben von Personen bedingte Gefährdungen ausgehen</b>		
<b>6.1</b>	<b>ALLGEMEINES</b>		
6.1.1	Festigkeit	---	---
6.1.2	Belastungsbegrenzung bei nicht durch menschliche Kraft angetriebenen Maschinen	---	---
<b>6.2</b>	<b>STELLTEILE</b>	---	---
<b>6.3</b>	<b>RISIKEN FÜR IN ODER AUF LASTTRÄGERN BEFINDLICHE PERSONEN</b>		
6.3.1	Risiken durch Bewegung des Lastträgers	---	---
6.3.2	Risiko des Sturzes aus dem Lastträger	---	---
6.3.3	Risiken durch auf den Lastträger herabfallende Gegenstände	---	---
<b>6.4</b>	<b>MASCHINEN, DIE FESTE HALTESTELLEN ANFAHREN</b>		
6.3.1	Risiken für in oder auf dem Lastträger befindliche Personen	---	---
6.3.2	Befehlseinrichtungen an den Haltestellen	---	---
6.3.3	Zugang zum Lastträger	---	---
<b>6.5</b>	<b>KENNZEICHNUNG</b>	---	---

## Declaration of Incorporation

(Translation of the Declaration of Incorporation)

As defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B

**Doc.-Nr.:** R320103141

**Date:** 01.06.2015

The manufacturer

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

hereby declares that the partly completed machinery

Name: see page 2

Part number: see page 2

satisfies the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC in accordance with the chapter numbers in Appendix I:

General principle no. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Appendix I to Machinery Directive 2006/42/EC not mentioned here are not applied and have no relevance for the product.

It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Appendix VII, Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in paper-based/electronic format.

Conformity with the provisions of further EU Directives, Standards or Specifications:

EN ISO 12100:2010

**The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine into which the partly completed machinery is to be incorporated conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC, where relevant according to this directive.**

The individual below is authorized to compile the relevant technical files:

Name: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Address: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Place/date/signature as indicated in the original declaration.

We reserve the right to make changes to the content of the Declaration of Incorporation. Current issue on request

## Declaración de incorporación

(Traducción de la Declaración de incorporación original)

en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B

N.º doc R320103141

Fecha: 01.06.2015

Con la presente, el fabricante declara

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

que la cuasi máquina

Descripción: véase página 2

Número de material: véase página 2

cumple los siguientes requisitos esenciales de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE del capítulo correspondiente según el anexo I:

PRINCIPIOS GENERALES N.º 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Los requisitos se cumplen, bajo el supuesto de que el usuario del producto respete las indicaciones contenidas en la documentación del producto (instrucciones de montaje, instrucciones de servicio, documentación de planificación y configuración). Los requisitos del anexo I de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE que no se indiquen aquí, no se aplican ni son relevantes para el producto.

Además, se da constancia de la creación de la documentación técnica pertinente para esta cuasi máquina conforme al anexo VII, parte B. Esta documentación se hará llegar a las autoridades de vigilancia del mercado de forma impresa o en formato electrónico.

Conformidad con lo dispuesto en otras directivas, normativas o especificaciones de la UE:

EN ISO 12100:2010

**La cuasi máquina se podrá poner en funcionamiento una vez comprobado que la máquina en la que se ha de instalar la cuasi máquina cumple con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, siempre que sea relevante según la presente Directiva.**

Persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Nombre: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Dirección: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Los datos de lugar/fecha/firma se indican tal y como aparecen en la declaración original.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones en el contenido de la declaración de incorporación. Versión válida correspondiente a petición.

## Déclaration d'incorporation

(Traduction de la déclaration d'incorporation)

conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B

Réf. du doc: R320103141

Date: 01.06.2015

Par la présente, le fabricant explique

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

que la quasi-machine

Désignation : voir page 2

Référence : voir page 2

satisfait les exigences fondamentales de la directive sur les machines 2006/42/CE conformément au numéro de chapitre, annexe I :

Principes généraux n° 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Les exigences sont respectées, à condition que les données des documentations produit (notice de montage, manuel d'utilisation, documents de conception et de configuration) soient utilisées par l'utilisateur du produit. Les exigences de l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE qui ne sont pas indiquées ici ne sont pas prises en compte et ne sont pas applicables pour le produit.

Les documentations techniques spéciales, comme il est expliqué plus loin, ont été créées pour cette quasi-machine conformément à l'annexe VII, partie B. Les documentations sont transmises sous la forme de documents papier ou au format électronique selon le souhait des autorités chargées de la surveillance du marché.

Conformité avec les dispositions d'autres directives, normes ou spécifications européennes :

EN ISO 12100:2010

**La quasi-machine ne doit être mise en service que lorsqu'il aura été constaté que la machine, dans laquelle la quasi-machine doit être montée, correspond aux dispositions des directives sur les machines 2006/42/CE, dans la mesure où celles-ci sont applicables.**

La personne suivante est habilitée à rassembler les documents techniques appropriés :

Nom : Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresse : Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Lieu/Date/Signature tels qu'indiqués dans la déclaration originale

Sous réserve de modifications de la déclaration d'incorporation. Edition actuelle sur demande.

## Dichiarazione di incorporazione

(Traduzione della dichiarazione di incorporazione originale)  
 ai sensi della direttiva "Macchine" 2006/42/CE, Allegato II B

N. doc: R320103141

Data: 01.06.2015

Con la presente, il fabbricante dichiara

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

che la quasi-macchina

Denominazione: Vedere a pagina 2

Numero indicativo: Vedere a pagina 2

è conforme ai requisiti essenziali della direttiva "Macchine" 2006/42/CE secondo il numero di capitolo di cui all'Allegato I:

Principi generali N. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

I requisiti vengono rispettati, a condizione che l'utilizzatore del prodotto osservi le indicazioni contenute nella documentazione del prodotto (istruzioni di montaggio, istruzioni per l'uso, documentazione relativa alla progettazione e configurazione). I requisiti dell'Allegato I della direttiva "Macchine" 2006/42/CE non indicati nel presente documento non trovano applicazione, in quanto non rilevanti per il prodotto.

Inoltre si dichiara che è stata elaborata la documentazione tecnica specifica per la quasi-macchina conformemente all'Allegato VII, parte B. Detta documentazione sarà inoltrata su richiesta alle autorità di sorveglianza del mercato in formato cartaceo/elettronico.

Conformità con le disposizioni di altre direttive, norme o specifiche dell'Unione europea:

EN ISO 12100:2010

**La quasi-macchina può essere messa in funzione solo dopo avere accertato che la macchina in cui deve essere montata la quasi-macchina soddisfa le disposizioni della direttiva "Macchine" 2006/42/CE, ove rilevanti ai sensi di tale direttiva.**

La seguente persona è autorizzata a elaborare la documentazione tecnica rilevante:

Nome: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Indirizzo: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Luogo/Data/Firma come indicati nella dichiarazione originale.

Con riserva di modifiche del contenuto della dichiarazione di incorporazione. Versione attualmente valida su richiesta.

## Declaração de incorporação

(Tradução da Declaração de incorporação original)

de acordo com a directiva 2006/42/CE relativa a Máquinas, anexo II B

N.º doc: R320103141

Data: 01.06.2015

O fabricante declara com a presente,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

que a quase-máquina

Designação: ver à página 2

Número de material: ver à página 2

preenche os seguintes requisitos básicos da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, de acordo com o número de capítulo segundo o anexo I:

Princípios gerais n.º 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Os requisitos são cumpridos, partindo do princípio de que as indicações na documentação do produto (manual de montagem, manual de instruções, documentação para desenvolvimento e configuração) são implementadas pelo utilizador do produto. Os requisitos aqui não mencionados, do Anexo I da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, não são utilizados e não são relevantes para o produto.

Além disso, declara-se que a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi elaborada segundo o anexo VII Parte B. Esta será enviada, a pedido, em formato de papel / electrónico às autoridades reguladores do mercado.

Conformidade com as disposições de outras directivas CE, normas ou especificações:

EN ISO 12100:2010

**A quase-máquina só poderá ser colocada em funcionamento quando for determinado que a máquina na qual a quase-máquina será incorporada está em conformidade com o disposto na directiva "Máquinas" 2006/42/CE, se for caso disso.**

A pessoa a seguir mencionada tem plenos poderes para reunir a documentação técnica relevante:

Nome: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Endereço: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Local/Data/Assinatura como indicado na Declaração original.

Reservado o direito a alterações no conteúdo da declaração de incorporação. Edição em vigor disponível a pedido.

## Декларация за вграждане

(Превод на оригиналната декларация за вграждане)  
 по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО,  
 Приложение II Б

Док. №: R320103141  
 Дата: 01.06.2015

С настоящото производителят,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

декларира, че частично окомплектованата машина

Наименование: виж страница 2

Номер на материала: виж страница 2

съответства на съществените изисквания на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО  
 съгласно главата със съответния номер от Приложение I:

Общи принципи № 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Изискванията се изпълняват при условие, че указанията от документацията на продукта (ръководство за монтаж, ръководство за експлоатация, документация по проектирането и конфигурирането) са изпълнени от потребителя на изделието. Непосочените тук изисквания от Приложение I на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО не се прилагат и нямат отношение към изделието.

Освен това се декларира, че специалната техническа документация за тази частично окомплектована машина е съставена в съответствие с приложение VII, част Б. По искане на органите за надзор на пазара тя се предава на хартиени / електронни носители.

Съответствие с разпоредбите на други директиви на ЕС, стандарти или спецификации:

EN ISO 12100:2010

**Частично окомплектованата машина трябва да се пусне в експлоатация, едва след като се потвърди, че машината, в която ще се вгражда частично окомплектованата машина, съответства на разпоредбите на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, доколкото те са приложими съгласно директивата.**

Следното лице е упълномощено да състави съответното техническо досие:

Име: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Адрес: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Място/дата/подпис, както са посочени в оригиналната декларация.

Правата за промени в съдържанието на декларацията за вграждане са запазени. Валидното в момента издание се предоставя по заявка.

## Prohlášení o zabudování

(Překlad originálu prohlášení o zabudování)

ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních 2006/42/ES, přílohy II B

Číslo dokumentu: R320103141

Datum: 01.06.2015

Tímto výrobce prohlašuje,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

že neúplné strojní zařízení

Označení: viz strana 2

Číslo materiálu: viz strana 2

splňuje tyto základní požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES v souladu s číslem kapitoly podle přílohy I:

Obecné zásady č. 1.											
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2				

Požadavky jsou dodrženy za předpokladu, že uživatel výrobku respektoval údaje v dokumentaci k výrobku (návod k montáži, návod k obsluze, podklady pro projektování a konfiguraci). Požadavky přílohy I směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, které zde nejsou uvedeny, nejsou použity a nejsou tak pro výrobek relevantní.

Dále se prohlašuje, že pro tento neúplný stroj byly vystaveny zvláštní technické podklady podle přílohy VII části B. Na vyžádání musejí být tyto podklady předány úřadům pro dohled nad trhem v tištěné / elektronické podobě.

Shoda s ustanoveními dalších směrnic EU, norem nebo specifikací:

EN ISO 12100:2010

**Tento neúplný stroj smí být uveden do provozu teprve poté, co bylo konstatováno, že strojní zařízení, do něhož má být tento neúplný stroj zabudován, splňuje ustanovení směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, pokud je to dle této směrnice relevantní.**

Níže uvedená osoba je zplnomocněná sestavit relevantní technické podklady:

Jméno: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresa: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Místo/datum/podpis, jak jsou uvedeny na originálu prohlášení.

Změny obsahu prohlášení o zabudování jsou vyhrazeny. Aktuálně platné vydání je dostupné na vyžádání.

## Inkorporeringserklæring

(Oversættelse af den originale inkorporeringserklæring)

i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B

**Dok.-nr.:** R320103141

**Dato:** 01.06.2015

Hermed erklærer producenten,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

at delmaskinen

Betegnelse: Se side 2

Materialenummer: Se side 2

overholder følgende grundlæggende krav jf. maskindirektivet 2006/42/EF svarende til kapitelnummer jf. bilag I:

Generelle principper nr. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Kravene overholdes under forudsætning af, at angivelserne i produktokumentationen (monteringsvejledning, driftsvejledning, dokumenter til projektering og konfiguration) følges af brugeren af produktet. Krav under bilag I i maskindirektivet 2006/42/EF, der ikke fremgår her, anvendes ikke og er ikke relevant for produktet.

Desuden forklares det, at der er udarbejdet relevant teknisk dokumentation til disse delmaskiner, jf. bilag VII, del B. Disse videregives til markedskontrolmyndighederne i form af papirdokumenter/i elektronisk form efter forlangende.

Overensstemmelse med bestemmelser fra andre EU-direktiver, standarder eller specifikationer

EN ISO 12100:2010

**Delmaskinen må først tages i brug, når det er bekræftet, at maskinen, som delmaskinen skal inkorporeres i, overholder bestemmelserne i EF-maskindirektivet 2006/42/EF, såfremt det jf. dette direktiv er relevant.**

Nedenstående person har fuldmagt til at sammensætte den relevante tekniske dokumentation:

Navn: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresse: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Sted/dato/underskrift som angivet i den originale erklæring

Der forbeholdes ret til ændringer af indholdet i inkorporeringserklæringen. Nærværende gældende udgave fås efter anmodning.

## Masina ühendamisdeklaratsioon

(Ühendamisdeklaratsiooni originaali tõlge)

EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ, II B lisa

Dok.-nr.: R320103141

Kuupäev: 01.06.2015

Käesolevaga deklareerib tootja,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

et osaliselt komplekteeritud masin

Nimetus: vaadake leheküljelt 2

Materjali number: vaadake leheküljelt 2

vastab masinate direktiivi 2006/42/EÜ järgmistele olulistele nõuetele vastavalt I lisa järel märgitud peatükinumbrile:

Üldpõhimõtted p 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Nõuetest peetakse kinni, eeldusel et toote kasutaja rakendab toote dokumentides (paigaldusjuhend, kasutusjuhend, projekteerimis- ja konfigureerimisdokumendid) toodud andmeid. Siin nimetatata masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa nõudeid ei rakendata ja need pole toote puhul asjakohased.

Lisaks deklareeritakse, et käesoleva osaliselt komplekteeritud masina spetsiaalsed tehnilised dokumendid koostati vastavalt VII lisa B osale. Need esitatakse turujärelevalve asutuste nõudmisel paberkandjatel / elektroonilisel kujul.

Vastavus teiste EL direktiivide, normide või spetsifikatsioonide sätetele:

EN ISO 12100:2010

**Osaliselt komplekteeritud masinat võib alles siis kasutusele võtta, kui on kindlaks tehtud, et masin, mille sisse tuleb ehitada osaliselt komplekteeritud masin, vastab EÜ masinate direktiivi 2004/42/EÜ sätetele, kuivõrd need on vastavalt direktiivile asjakohased.**

Järgneval isikul on volitused koostada vajalikud tehnilised dokumendid:

Nimi: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Aadress: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Koht/kuupäev/allkiri originaaldeklaratsiooni kohaselt.

Meil on õigus teha masina ühendamisdeklaratsioonis muudatusi. Nõudmisel väljastame hetkel kehtiva versiooni.

## Δήλωση τοποθέτησης

(Μετάφραση της Δήλωσης τοποθέτησης από το πρωτότυπο)

στα πλαίσια της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II Β

Αρ. εγγράφου: R320103141

Ημερομηνία: 01.06.2015

Με το παρόν ο κατασκευαστής δηλώνει

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

ότι η μη ολοκληρωμένη μηχανή

Περιγραφή: βλ. σελίδα 2

Αρ. υλικού: βλ. σελίδα 2

πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της οδηγίας περί μηχανών 2006/42/ΕΚ, σύμφωνα με τον αριθμό κεφαλαίου, Παράρτημα I:

Γενικές βασικές αρχές Αρ. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Οι απαιτήσεις ικανοποιούνται εφόσον τηρούνται τα στοιχεία που αναφέρονται στα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης (οδηγίες συναρμολόγησης, οδηγίες χειρισμού, τεχνικά έγγραφα για τον σχεδιασμό και τη διαμόρφωση) από τον χρήστη του προϊόντος. Απαιτήσεις του Παραρτήματος I της οδηγίας περί μηχανών 2006/42/ΕΚ που δεν αναφέρονται στο παρόν, δεν εφαρμόζονται και δεν αφορούν το προϊόν.

Περαιτέρω ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα ειδικά τεχνικά έγγραφα για αυτήν την μη ολοκληρωμένη μηχανή, έχουν συνταχθεί σύμφωνα με το Παράρτημα VII Μέρος Β. Τα τεχνικά έγγραφα αυτά παραδίδονται με τη μορφή εκτύπωσης ή σε ηλεκτρονική μορφή, εάν αυτό ζητηθεί από τις αρμόδιες εποπτικές υπηρεσίες.

Συμμόρφωση με τους κανονισμούς άλλων οδηγιών της Ε.Ε., προτύπων ή προδιαγραφών:

EN ISO 12100:2010

**Η μη ολοκληρωμένη μηχανή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο, εφόσον έχει διαπιστωθεί ότι η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθεί η μη ολοκληρωμένη μηχανή, πληροί τους κανονισμούς της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, εφόσον οι κανονισμοί αυτοί αφορούν τη μηχανή αυτή.**

Το παρακάτω πρόσωπο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει τα σχετικά τεχνικά έγγραφα:

Όνομα: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Διεύθυνση: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Τόπος/Ημερομηνία/Υπογραφή όπως εμφανίζονται στο πρωτότυπο της Δήλωσης

Με επιφύλαξη για αλλαγές στο περιεχόμενο της δήλωσης τοποθέτησης. Τρέχουσα ισχύουσα έκδοση μετά από αίτηση

## Liittämisvakuutus

(Alkuperäisen asennusilmoituksen käännös)

Euroopan yhteisöjen konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II B mukainen vakuutus

Valmistaja

Asiakirjan nro: R320103141

Päiväys: 01.06.2015

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

ilmoittaa täten, että puolivalmis kone

Nimitys: ks. sivu 2

Materiaalinumero: ks. sivu 2

täyttää seuraavat olennaiset vaatimukset konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I numeroinnin mukaisesti:

YLEISET PERIAATTEET 1.											
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2				

Laite on vaatimusten mukainen edellyttäen, että käyttäjä noudattaa laitteen asiakirjoissa (asennusohje, käyttöohje ja suunnittelua sekä määrittämiä koskevat liitteet) olevia ohjeita. Niitä konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I vaatimuksia, joita ei ole mainittu tässä yhteydessä, ei sovelleta eikä niillä ole merkitystä tuotteen kannalta.

Lisäksi valmistaja ilmoittaa, että tämän puolivalmiin koneen asiakirjat on laadittu liitteen VII osan B mukaisesti. Nämä asiakirjat toimitetaan markkinavalvontaviranomaisen pyynnöstä paperiasiakirjoina tai sähköisessä muodossa.

Muiden EY-direktiivien, normien tai määräysten vaatimustenmukaisuus:

EN ISO 12100:2010

**Puolivalmiin koneen saa ottaa käyttöön vasta, kun on todettu, että kone, johon puolivalmis kone asennetaan, täyttää EY-konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset, mikäli niitä voidaan soveltaa koneeseen.**

Alla oleva henkilö on valtuutettu laatimaan asianmukaisen teknisen tiedoston:

nimi: Franz Eisenhut-Fuchsberger

osoite: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Alkuperäisen vakuutuksen paikkakunta / päiväys / allekirjoitus.

Muutokset liittämisvakuutuksen sisältöön pidätetään. Asiakirjan uusien versio toimitetaan pyynnöstä.

## Dearbhú Corpraithe

(Aistriúchán ar an Dearbhú Corpraithe )

Arna shainmhíniú le Treoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, Aghuisín II B

**Uimh. Dhoiciméid:** R320103141

**Dáta:** 01.06.2015

Dearbhaíonn an déantúsóir leis seo

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

go gcomhlíonann an t-inneall neamhiomlán

Ainmniú: Féach leathanach 2

Uimhir ábhair: Féach leathanach 2

na ceanglais bhunriachtanacha seo a leanas den Treoir maidir le hInnealra 2006/42/CE de réir na n-uimhreacha caibidle in Aghuisín I:

Prionsabal Ginearálta uimh. 1.											
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2				

Comhlíontar na ceanglais ar an gcoinníoll go gcuireann úsáideoir an táirge na sonraí sa cháipéisíocht a bhaineann leis an táirge (treoracha maidir lena fheistiú, treoracha maidir lena oibriú, cáipéisí bainistíochta tionscadail agus cáipéisí cumraíochta) i ngníomh. Maidir le ceanglais Aghuisín I a ghabhann leis an Treoir maidir le hInnealra 2006/42/CE agus nach luaitear anseo, ní fheidhmítear iad agus ní bhaineann siad leis an táirge ar chor ar bith.

Dearbhaítear freisin gur tiomsaíodh na cáipéisí teicniúla speisialta don inneall neamhiomlán seo de réir Aghuisín VII, Cuid B. Aistrítear iad seo ar iarratas i bhformáid pháipéir/leictreonach chuig an gcomhlacht a dhéanann maoirseacht ar an margadh.

De réir forálacha Threoracha, Chaighdeáin nó Shonraíochtaí eile an AE:

EN ISO 12100:2010

**Ní féidir an t-inneall neamhiomlán a chur ag obair ach amháin nuair a bheifear suite de go bhfuil an t-inneall, a bhfuil an t-inneall neamhiomlán le cur isteach mar chuid de, de réir fhorálacha Threoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, sa chás go mbaineann sé le hábhar de réir na treorach seo.**

Údaraítear don duine thíos na cáipéisí teicniúla ábhartha a thiomnsaí:

Ainm: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Seoladh: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Áit/dáta/síniú faoi mar a tugadh le fios sa dearbhú bunaidh

Coimeádaimid de cheart againn féin athruithe a dhéanamh ar ábhar an Dearbhaithe Corpraithe. Leagan reatha le fáil ar iarratas.

## Beépítési útmutató

(Az eredeti Beépítési Nyilatkozat fordítása)

A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv figyelembe vételével, II B Függelék

**Dok.-szám:** R320103141

**Dátum:** 01.06.2015

A gyártó felhívja a figyelmet,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

hogy a berendezés önmagában nem teljes berendezés

Megnevezés: lásd a 2. oldat

Anyagszám: lásd a 2. oldat

A 2006/42/EK gépekről szóló irányelvben meghatározott, különösen annak I. Mellékletében foglalt alapvető követelményeknek való megfelelés:

Általános alapelvek 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Az előírt feltételek teljesülnek feltéve, hogy a termékdokumentációban feltüntetett előírásoknak (szerelési útmutató, gépkönyv, tervezési és konfigurációs dokumentáció) az üzemeltető eleget tesz. A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv I. Mellékletében nem szereplő előírások nem kerülnek betartásra, mert azok termék szempontjából nem tekinthetők relevánsnak.

Ezenkívül kiemelendő, hogy a berendezés a VII. Függelék B részében foglalt, önmagukban nem teljes berendezésekre vonatkozó speciális előírásoknak megfelelően készült. Fentiek az illetékes piac-felügyeleti szerv kérésére papíralapú / vagy elektronikus dokumentáció formájában igazolásra kerülnek.

Megfelelés más EU-Irányelveknek, szabályoknak vagy specifikációknak:

EN ISO 12100:2010

**Az önmagában nem teljes berendezés csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítható, hogy a gép, melybe a berendezés beépítésre kerül, 2006/42/EK gépekről szóló irányelvben meghatározott előírásoknak megfelel, amennyiben ennek az irányelvnek a hatálya alá esik.**

A következő személy jogosult az idevágó műszaki dokumentáció összeállítására:

Név: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Cím: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Keltezés és aláírás, ahogy az eredeti Nyilatkozatban szerepel

A beépítési útmutató tartalmának megváltoztatásához fűződő jogot fenntartjuk. A mindenkori hatályos változatot kérésre rendelkezésre bocsátjuk.

## Uppsetningaryfirlýsing

(Þýðing á upprunalegri yfirlýsingu)

í samræmi við vélartilskipun Evrópubandalagsins 2006/42/EB, Viðauki II B

Skjal.-nr.: R320103141

Dagsetning: 01.06.2015

Hérmeð lýsir framleiðandi yfir,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

að ófrágengin vél

Heiti: sjá bls. 2

Efnisnúmer: sjá bls. 2

uppfyllir eftirfarandi kröfur vélartilskipunar Evrópubandalagsins 2006/42/EB í samræmi við kaflanúmerin í viðauka I:

Almennar meginreglur nr. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Kröfurnar eru uppfylltar svo framarlega að fyrirætlunum í vöruskjölunum (Uppsetningaleiðbeiningar, Notkunarleiðbeiningar, Gögn varðandi þróun og stillingu) sé fylgt af notanda vörunnar. Þær kröfur sem taldar eru upp í viðauka I af vélartilskipun Evrópubandalagsins 2006/42/EB en eru ekki nefndar hér tengjast ekki notkun vélarinnar og eru ekki viðkomandi þessari vöru.

Enfremur lýsum við því yfir að sérhæfðu tæknilegu gögnin sem fylgja þessari ófrágengnu vél eru gerð í samræmi við viðauka VII hluta B. Gögnin eru afhent samkvæmt beiðni markaðseftirlitaðila bæði í pappír og sem rafræn gögn.

Gögnin eru í samræmi við reglur fleiri ESB-tilskipana, staðla eða tilgreininga:

EN ISO 12100:2010

**Einingis má taka ófrágengna vél í notkun eftir að gengið hefur verið úr skugga um að sú vélin sem þessi ófrágengna vél á að tengjast, uppfylli kröfur vélartilskipunar Evrópubandalagsins 2006/42/EB, þar sem það á við.**

Eftirfarandi aðili hefur leyfi til þess að setja saman viðeigandi tæknileg gögn:

Nafn: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Heimilisfang: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Stað/dagsetningu/undirskrift gefin upp eins og á upprunalegri yfirlýsingu.

Framleiðandi áskilur sér réttinn til breytinga í uppsetningaryfirlýsingu. Núgildandi útgáfa er hægt að panta.

## Montavimo deklaracija

(Originalios montavimo deklaracijos vertimas)

pagal EB mašinų direktyvos 2006/42/EB II B priedą

**Dok Nr.:** R320103141

**Data:** 01.06.2015

Šiuo dokumentu gamintojas patvirtina,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

kad iš dalies sukomplektuota mašina

Pavadinimas: žr. puslapį 2

Medžiagos numeris: žr. puslapį 2

atitinka šiuos pagrindinius mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus, nurodytus I priedo skyrių numerių pavadinimuose:

Bendrieji principai Nr. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Reikalavimų laikomasi, jeigu gaminio naudotojas taiko gaminio dokumentuose (montavimo instrukcija, eksploataavimo instrukcija, projektavimo ir konfigūravimo dokumentai) pateiktus duomenis. Netaikomi ir gaminiui nereikalingi čia nenurodyti mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo reikalavimai.

Toliau nurodoma, kad iš dalies sukomplektuotos mašinos specialieji techniniai dokumentai buvo sudaryti pagal VII priedo B dalį. Rinkos priežiūros institucijoms pareikalavus, šie dokumentai perduodami išspausdinti ant popieriaus / elektronine forma.

Atitiktis kitų ES direktyvų, standartų arba specifikacijų nuostatomis:

EN ISO 12100:2010

**Iš dalies sukomplektuotą mašiną eksploatuoti galima pradėti tik tada, kai nustatoma, kad mašina, į kurią turi būti montuojama iš dalies sukomplektuota mašina, atitinka EB mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas, jei jos taikomos pagal šią direktyvą.**

Toliau nurodytas asmuo yra įgaliotas sudaryti reikiamus techninius dokumentus:

Vardas, pavardė: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresas: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Vieta / data / parašas nurodytas kaip originalioje deklaracijoje.

Pasilikame teisę keisti montavimo deklaracijos turinį. Šiuo metu galiojantį leidimą galite gauti pateikę prašymą.

## Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija

Dok Nr.: R320103141

Datums: 01.06.2015

(Oriģinālās iebūvēšanas deklarācijas tulkojums)

saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu

Ar šo ražotājs apliecina, ka

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

nenokomplektētā mašīna

Apzīmējums: skatīt lpp. 2

Materiāla numurs: skatīt lpp. 2

atbilst šādām Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma attiecīgā nodaļas punkta pamata prasībām:

1. Vispārējie principi										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Prasības tiek ievērotas ar priekšnoteikumu, ka izstrādājuma dokumentos (montāžas instrukcija, ekspluatācijas instrukcija, projektēšanas un konfigurēšanas dokumenti) do to informāciju var realizēt izstrādājuma lietotājs. Prasības, kuras ietilpst Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikumā, bet šeit netiek norādītas, netiek piemērotas un neattiecas uz šo izstrādājumu.

Bez tam tiek apliecināts, ka saskaņā ar VII pielikuma B daļu šai nenokomplektētajai mašīnai ir sagatavoti speciāli tehniskie dokumenti. Pēc pieprasījuma tos papīra formā / elektroniskā formā nodod tirgus uzraudzības iestādēm.

Atbilstība citiem ES direktīvu, standartu vai specifikāciju noteikumiem:

EN ISO 12100:2010

**Nenokomplektētās mašīnas ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, kad ir konstatēts, ka mašīna, kurā paredzēts iekļaut nenokomplektēto mašīnu, atbilst EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem, ja vien to paredz šī direktīva.**

Svarīgus tehniskos dokumentus drīkst sastādīt sekojošā pilnvarotā persona:

Uzvārds: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adrese: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Vieta / datums / paraksts jānorāda tāpat kā oriģinālajā deklarācijā.

Paturam tiesības veikt izmaiņas iekļaušanas deklarācijas saturā. Šobrīd spēkā esošo izdevumu var saņemt pēc pieprasījuma.

## Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni

(Traduzzjoni tad-Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni)

Kif definit bid-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, Appendiċi II B

**Dok Nru.:** R320103141

**Data:** 01.06.2015

Bil-preżenti, il-manifattur jiddikjara

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

li l-magna mhux kompleta

Isem: ara paġna 2

Numru tal-materjal: ara paġna 2

tissodisfa r-rekwiżiti essenzjali tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE skont in-numri tal-kapitoli fl-Appendiċi I:

Principju generali Nru.. 1.									
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2		

Ir-rekwiżiti huma ssodisfati diment li d-dejta fid-dokumentazzjoni tal-prodott (struzzjonijiet dwar l-assemblaġġ, struzzjonijiet dwar it-tħaddim, il-ġestjoni tal-proġetti u d-dokumenti ta' konfigurazzjoni) jkunu implimentati mill-utent tal-prodott. Ir-rekwiżiti tal-Appendiċi I għad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE mhux imsemmija hawnhekk mhumiex applikati u ma għandhom l-ebda relevanza għall-prodott.

Qiegħed jiġi ddikjarat ukoll li d-dokumenti tekniċi speċjali għal din il-magna inkompleta ġew ikkompilati skont l-Appendiċi VII, Parti B. Dawn jiġu ttrasferiti meta mitluba lill-korp sorveljatorju tas-suq f'forma stampata/elettronika.

Konformità mad-dispożizzjonijiet ta' aktar Direttivi, Standards jew Speċifikazzjonijiet tal-UE:

EN ISO 12100:2010

**Il-magna inkompleta tista' tibda tiftħaddem biss meta jkun ġie stabbilit li l-magna li fiha tkun se tiġi inkorporata l-magna inkompleta tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, fejn rilevanti skont din id-Direttiva.**

L-individwu msemmi hawn taft huwa awtorizzat li jiġbor id-dokumenti tekniċi rilevanti:

Isem: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Indirizz: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Post/data/firma kif indikat fid-dikjarazzjoni oriġinali

Nirriservaw id-dritt li nagħmlu tibdiliet għall-kontenut tad-Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni. Hargha attwali fuq talba.

## Inbouwverklaring

(Vertaling van de originele inbouwverklaring)

zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B

**Doc.- Nr.:** R320103141

**Datum:** 01.06.2015

De fabrikant verklaart hierbij

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

dat de niet voltooide machine

Aanduiding: zie pagina 2

Materiaalnummer: zie pagina 2

voldoet aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG volgens de hoofdstuknummering van bijlage I:

Algemene beginselen nr. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Aan de eisen wordt voldaan, indien de aanwijzingen vermeld in de productdocumentatie (montagehandleiding, bedrijfsvoorschriften, ontwerp- en bouwdocumenten) door de gebruiker van het product worden opgevolgd. De hier niet genoemde eisen van bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EG zijn niet van toepassing en hebben geen relevantie voor het product.

Verder verklaart de fabrikant dat de speciale technische documenten voor deze niet voltooide machine zijn opgesteld overeenkomstig bijlage VII, deel B. Deze worden op verzoek van de markttoezichthouders in de vorm van papieren documenten of in elektronische vorm overgelegd.

Conformiteit met de bepalingen van andere EU-richtlijnen, normen of specificaties:

EN ISO 12100:2010

**De niet voltooide machine mag pas in bedrijf worden genomen, nadat eerst is vastgesteld dat de machine waarin de niet voltooide machine zal worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, voor zover deze richtlijn hierop van toepassing is.**

De hieronder genoemde persoon is bevoegd om de relevante technische documenten samen te stellen:

Naam: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adres: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Plaats/datum/handtekening zoals aangegeven in de originele verklaring.

Wijzigingen in de inhoud van de inbouwverklaring zijn voorbehouden. Op aanvraag wordt u de nieuwste versie toegezonden.

## Monteringserklæring

(Oversetting av den opprinnelige samsvarserklæringen)  
 i forbindelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B

**Dok. Nr.:** R320103141

**Dato:** 01.06.2015

Produsenten erklærer med dette

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

at den ufullstendige maskinen

Betegnelse: se side 2

Materialnummer: se side 2

oppfyller følgende grunnleggende krav i maskindirektivet 2006/42/EF iht. kapittelnumrene i vedlegg I:

Generelle retningslinjer, nr. 1.											
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2				

Kravene overholdes, forutsatt at angivelsene i produktdokumentasjonen (monteringsveiledning, bruksanvisning, dokumentasjon for prosjektplanlegging og konfigurering) tilegnes av brukeren av produktet. Kravene i vedlegg I til maskindirektivet 2006/42/EF som ikke er angitt her, kommer ikke til anvendelse og er ikke relevante for produktet.

Det erklæres også at den spesielle tekniske dokumentasjonen for denne ufullstendige maskinen er opprettet iht. vedlegg VII, del B. Ved forespørsel fra markedstilsynsmyndighetene vil disse bli oversendt i papirformat / elektronisk format.

Samsvar med bestemmelsene i andre EU-direktiver, normer eller spesifikasjoner:

EN ISO 12100:2010

**Den ufullstendige maskinen kan ikke tas i bruk før det er fastsatt at maskinen som den ufullstendige maskinen skal monteres i, oppfyller bestemmelsene i EUs maskindirektiv 2006/42/EF, hvis de er relevante iht. dette direktivet.**

Følgende person har fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen som er relevant:

Navn: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresse: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Sted/dato/underskrift som angitt i den opprinnelige erklæringen.

Det tas forbehold om at innholdet i monteringserklæringen kan endres. Siste gyldige versjon er tilgjengelig ved forespørsel.

## Deklaracja włączenia maszyny nieukończonej

(Tłumaczenie oryginalnej deklaracji dot. wbudowania)

w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B

Nr dokumentu: R320103141

Data: 01.06.2015

Niniejszym producent oświadcza,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

że maszyna nieukończona

Nazwa: patrz strona 2

Numer materiałowy: patrz strona 2

spełnia następujące wymagania dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn odpowiednio do numerów rozdziałów podanych w Załączniku I:

Zasady ogólne nr 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Wymagania są spełnione, pod warunkiem że wytyczne zawarte w dokumentacji produktu (instrukcja montażu, instrukcja obsługi, dokumentacja dot. projektowania i konfiguracji) przestrzegane są przez użytkownika produktu. Niezawarte tutaj wymagania określone w Załączniku I dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn nie mają zastosowania w przypadku danego produktu.

Ponadto oświadczamy, iż specjalna dokumentacja techniczna tej maszyny nieukończonej została stworzona na podstawie Załącznika VII część B. Dokumentacja ta dostarczana jest w formie papierowej, jak i elektronicznej na życzenie organów nadzoru rynku.

Zgodność z postanowieniami pozostałych dyrektyw UE, norm lub specyfikacji:

EN ISO 12100:2010

**Maszyna nieukończona może zostać oddana do użytku dopiero po stwierdzeniu, że maszyna finalna, w której ma zostać wbudowana dostarczona maszyna nieukończona, odpowiada postanowieniom dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, o ile dyrektywa ta ma zastosowanie dla tej maszyny.**

Następująca osoba jest upoważniona do zestawienia odpowiedniej dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adres: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Miejscowość/data/podpis zgodne z oryginalną deklaracją.

## Declarație de încorporare

(Traducerea declarației de instalare originale)

conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II B

**Nr. doc.:** R320103141

**Data:** 01.06.2015

Prin prezenta producătorul declară că,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

mașina incompletă

Denumirea: vezi pagina 2

Numărul de material: vezi pagina 2

îndeplinește următoarele cerințe esențiale ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, corespunzătoare numerelor de capitole conform Anexei I:

Principii generale nr. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Cerințele sunt respectate plecând de la premisa că specificațiile din documentația produsului (instrucțiuni de montaj, instrucțiuni de operare, documentație de proiectare și configurare) sunt transpuse de către utilizatorul produsului. Cerințele Anexei I a Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice nespecificate aici nu se aplică și nu sunt relevante pentru produs.

Mai mult, declarăm că au fost întocmite documentele tehnice speciale pentru această mașină incompletă, conform anexei VII, partea B. Acestea se predau la cererea autorităților de monitorizare a pieței sub forma documentelor pe hârtie / în format electronic.

Conformitatea cu reglementările altor directive UE, standarde sau specificații:

EN ISO 12100:2010

**Punerea în funcțiune a mașinii incomplete trebuie efectuată în momentul în care s-a constatat faptul că aceasta se va încorpora într-o mașină care corespunde reglementărilor Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, în cazul în care faptul are relevanță conform acestei directive.**

Următoarea persoană este împuternicită cu realizarea documentațiilor tehnice relevante:

Nume: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresă: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Locul/data/semnătura după cum sunt indicate în declarația originală.

Ne rezervăm dreptul de a modifica conținutul declarației de încorporare. Versiunea curentă este disponibilă la cerere.

## Vyhlasenie o začlenení

(Preklad originálu Vyhlasenia o začlenení)

v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B

Č. dok: R320103141

Dátum: 01.06.2015

Výrobca týmto vyhlasuje,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

že neskompletizovaný stroj

Označenie:                   pozrite stranu 2

Číslo materiálu:           pozrite stranu 2

spĺňa nasledujúce základné požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES zodpovedajúc číslu kapitoly podľa prílohy I:

Všeobecné zásady č. 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Požiadavky budú dodržané za predpokladu, že používateľ produktu aplikuje údaje v podkladoch produktu (montážny návod, návod na použitie, podklady pre projektovanie a konfiguráciu). Tu neuvedené požiadavky prílohy I smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES sa neaplikujú a pre produkt nie sú relevantné.

Okrem toho sa vyhlasuje, že špeciálne technické podklady pre tento neskompletizovaný stroj boli vytvorené podľa prílohy VII, časť B. Tieto budú na vyžiadanie úradom pre dohľad nad trhom odovzdané vo forme papierových dokumentov, resp. v elektronickej podobe.

Zhoda s ustanoveniami ďalších smerníc EÚ, normami alebo špecifikáciami:

EN ISO 12100:2010

**Neskompletizovaný stroj sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď bolo stanovené, že stroj, do ktorého sa má neskompletizovaný stroj zabudovať, zodpovedá ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, pokiaľ je to podľa tejto smernice relevantné.**

Relevantné technické podklady je oprávnená zostaviť nasledujúca osoba:

Meno:                         Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresa:                     Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Miesto, dátum a podpis sú uvedené zhodne s originálom Vyhlasenia.

Zmeny obsahu vyhlásenia o začlenení sú vyhradené. Momentálne platné vydanie na vyžiadanie.

## Izjava o vgradnji

(Prevod izvirne izjave o vgradnji)

v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, Priloga II B

Št. dokumenta.: R320103141

Datum: 01.06.2015

S polno odgovornostjo izjavljamo,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

da delno dokončani stroj

Oznaka: glej stran 2

Številka materiala: glej stran 2

izpolnjuje naslednje bistvene zahteve Direktive o strojih 2006/42/ES v skladu s številkami poglavij Priloge I:

Splošna načela 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Zahteve so bile izpolnjene pod pogojem, da je uporabnik izdelka upošteval navedbe v dokumentaciji izdelka (navodila za sestavljanje, navodila za uporabo, navodila za načrtovanje in konfiguracijo). Zahteve Priloge I Direktive o strojih 2006/42/ES, ki tukaj niso navedene, niso uporabljene in za izdelek ne pridejo v poštev.

Nadalje izjavljamo, da je posebna tehnična dokumentacija za ta delno dokončan stroj navedena v Prilogi VII, točka B. Ta dokumentacija mora biti na zahtevo organov tržnega nadzora in posredovana v papirni ali elektronski obliki.

Skladnost z določbami drugih evropskih direktiv, norm ali specifikacij:

EN ISO 12100:2010

**Delno dokončan stroj je dovoljeno začeti uporabljati, šele ko je potrjeno, da je stroj, v katerega bo vgrajen delno dokončani stroj, skladen z določbami Direktive Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, v kolikor je to po tej direktivi zahtevano.**

Za pripravo tehnične dokumentacije je pooblaščen naslednja oseba:

Ime: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Naslov: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Kraj, datum in podpis morajo biti enaki kot v izvirni izjavi.

Pridržujemo si pravico do sprememb vsebine izjave o vgradnji. Trenutno veljavna različica na voljo po naročilu.

## Monteringsbeskrivning

(Översättning av originalmonteringsanvisningen

i enlighet med EG-maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B

**Dokumentnr:** R320103141

**Datum:** 01.06.2015

Härmed deklarerar tillverkaren,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

att den ofullständiga maskinen

Beteckning: Se sida 2

Materialnummer: Se sida 2

uppfyller följande grundläggande krav i maskindirektivet 2006/42/EG, respektive kapitelnummer enligt bilaga I:

Allmänna principer nr 1.										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Kraven uppfylls, under förutsättning att anvisningarna i produktdokumenten (monteringsanvisning, bruksanvisning, dokument för projekthantering och konfiguration) följs av produktens användare.

Föreskrifter som inte anges i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG kommer inte till användning och är inte relevanta för produkten.

Dessutom klargörs det att de speciella tekniska dokumenten för den här ofullständiga maskinen har skapats enligt bilaga VII, del B. Dessa förmedlas på begäran av marknadsövervakningsmyndigheten i form av pappersdokument/i elektronisk form.

Konformitet med bestämmelser enligt ytterligare EU-direktiv, normer eller specifikationer:

EN ISO 12100:2010

**Den ofullständiga maskinen får inte tas i drift förrän det har fastställts att den maskin som ska monteras i den ofullständiga maskinen motsvarar EG-maskindirektivet 2006/42/EG om de är relevanta.**

Nedanstående person har fullmakt att sammanställa de relevanta tekniska dokumenten:

Namn: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adress: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Ort/datum/underskrift som det är angivet i originalförsäkran.

Ändringar av innehållet i monteringsanvisningen förbehålles. Aktuell giltig utgåva på begäran.

## Montaj açıklaması

(Orijinal montaj açıklamasının çevirisi)

2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B

**Dok. No.:** R320103141

**Tarih:** 01.06.2015

İşbu belge ile üretici,

**Bosch Rexroth AG**  
**Ernst-Sachs-Straße 100**  
**97424 Schweinfurt**

makinenin tamamının

Tanım: Bakınız sayfa 2

Malzeme numarası: Bakınız sayfa 2

2006/42/EG Makine Yönergesinin aşağıdaki temel şartlarını bölüm numarasına göre Ek I uyarınca yerine getirdiğini açıklar:

Genel prensipler no. 1										
1.1.2	1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.5.1	1.5.2	1.7.2			

Ürün dokümanlarında (montaj kılavuzu, kullanma kılavuzu, projeksiyon ve konfigürasyon) verilen bilgilerin ürünün kullanıcısı tarafından uygulanması şartı ile tüm talepler yerine getirilmektedir. Burada yer almayan 2006/42/EG Makine Yönergesinin Ek I'deki talepleri uygulanmadığı gibi ürün için de bir önem teşkil etmemektedir.

Üretici ayrıca, tamamlanmamış bu makine için olan özel teknik dokümanların Ek VII Bölüm B uyarınca hazırlandığını açıklar. Söz konusu dokümanlar, istek üzerine pazar denetim dairelerine matbu halinde veya elektronik şekilde ibraz edilir.

Başka AB Yönergeleri, norm veya spesifikasyonlarının kuralları ile uyumluluk:

EN ISO 12100:2010

**Tamamlanmamış makine ancak, içine tamamlanmamış makinenin monte edileceği makinenin 2006/42/EG Makine Yönergesinin kurallarına (Yönergenin öngördüğü ölçüde) uygun olduğu tespit edildiği zaman işleme alınabilir.**

Aşağıdaki kişi, gerekli olan teknik dokümanların hazırlanmasında yetki sahibidir:

Adı: Franz Eisenhut-Fuchsberger

Adresi: Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt

Yer/tarih/imza orijinal beyannamede belirtildiği gibi.

Montaj açıklamasında değişiklik yapma hakkı saklıdır. Şu anda geçerli olan baskı istek üzerine verilir.





**Bosch Rexroth AG**

97424 Schweinfurt,  
Deutschland

Tel. +49 9721 937-0

Fax +49 9721 937-275

[www.boschrexroth.com](http://www.boschrexroth.com)

**Find your local contact person here/Ihre lokalen Ansprechpartner finden Sie unter:**

[www.boschrexroth.com/contact](http://www.boschrexroth.com/contact)

© Bosch Rexroth AG reserves all rights, including the right to apply for patent protection. We reserve all rights of disposition, including all reproduction and dissemination rights. This data has been provided solely for the purpose of product description. No statement regarding any particular quality or suitability for any particular use can be derived from this information. The information does not release the user from making his/her own inspections and evaluations. It should be noted that our products are subject to a natural process of aging and wear and tear.  
Subject to amendments.

© Alle Rechte bei Bosch Rexroth AG, auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns. Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.  
Änderungen vorbehalten.